



**AN ANALYSIS OF GRAMMATICAL ERRORS BASED ON THE
CHINESE SPEECH SCRIPTS OF ADVANCED LEVEL
CHINESE LEARNERS IN “ INFORMAL TALK ”**
基于《非正式会谈》高级水平汉语学习者
口语语法偏误分析

YANG SIMENG

杨思濛

**The Independent Study Submitted to Chiang Rai Rajabhat
University for the Degree of Master of Arts
(Teaching Chinese as an International Language)**

March 2024

摘要

题目：基于《非正式会谈》高级水平汉语学习者口语语法偏误分析

作者姓名：杨思濛

学位：文学硕士

专业：国际中文教育

日期：2023

导师：

主导师：王玉琳博士

副导师：宋翠婷博士

本篇论文的研究目的是从《非正式会谈》第五季为语料分析嘉宾存在的语法偏误，探讨语法偏误产生的原因，为汉语学习者在正式场合表达提供建议。具体的研究成果如下：

通过对《非正式会谈》第五季的语料进行分析得出四种偏误类型：遗漏偏误、错位偏误、误加偏误、误用偏误。遗漏偏误类占比 34.23%、误加偏误类占比 26.12%、错位偏误类 22.52 %、误用偏误类占比 17.12%。对《非正式会谈》嘉宾存在的语法的偏误深入分析，得出四个方面口语语法偏误的原因：其自身的目的语知识不足、使用不当的学习策略、交际策略以及焦虑心理有关。根据分析结果为汉语学习者在正式场合口语表达提供以下四个方面的建议，包括：夯实目的语知识、改进学习策略、改善交际策略、缓解焦虑心理。

关键词：《非正式会谈》第五季，口语语法偏误，高级水平汉语学习者

Abstract

Title : An Analysis of Grammatical Errors Based on the Chinese Speech Scripts
of Advanced Level Chinese Learners in “Informal Talk”

Author : Miss Yang Simeng

Degree : Master of Arts

Major Field : Teaching Chinese as an International Language

Academic Year : 2023

Advisors

Dr.Tiwaporn Udomwong

Major Advisors

Dr.Nattaya Singsutin

Co-Advisors

The purpose of this research was to analyze the grammatical errors of the guests from the fifth season of “Informal Talks”, find out the causes of grammatical errors, and provide suggestions for Chinese learners to express themselves on informal occasions. The research results showed as follows:

From the analysis of the corpus of the fifth season of the Informal talks, there are four types of errors: omission error, wrong substitution error, misplace error, and misuse error. The omission accounted for 34.23%, wrong substitution accounted for 26.12%, misplace for 22.52%, and misuse accounted for 17.12%. Through an in-depth analysis of the grammar bias of the guests in Informal Talks, four reasons for the oral grammar errors: lack of target language knowledge, improper learning strategies, communicative strategies, and anxiety. According to the analysis results, the research recommended the following four suggestions for Chinese learners on formal occasions, including consolidating the knowledge of the target language, improving learning strategies, improving communication strategies, and relieving anxiety.

Key words: “Informal talks” season 5, oral grammar bias, advanced level Chinese learners

致谢

当要结束这篇论文的时候，我也即将离开泰国这个美丽的国度。我非常庆幸自己可以来泰国清莱皇家大学上学。老师们无论在学习还是生活上，都给与了我这个外国友人很大的帮助和包容。

首先，我要郑重感谢的人当然是我的导师番秀英老师，从论文的选题到论文的构思再到论文的完成，她都给与了我极大的帮助和启发。我也是深深的被老师求真务实，治学严谨的态度影响了。同时也要感谢文学院的其他老师两年中的细心教导。

其次这两年求学中，我因缘分结识了带我走进对外汉语教学这个领域的两个重要的人，一个是我的朋友张洪茂，另一个是我的师兄王瑞。他们鼓励我考上这个专业，并在这两年的求学中给与了极大的帮助和鼓励。另外，还要感谢很多同学，她们帮助我处理了许多学校的事务。

最后，要对所有在这期间给与我帮助和支持的老师、同学、朋友和家人们说一声“感谢一路有你”！

杨思濛

2024年3月

目录

	页
摘要	i
Abstract.....	ii
致谢	iii
目录	iv
表目录	vi
图目录	vii
 章节	
一 引言	
选题缘由.....	1
研究目的.....	3
研究价值.....	3
二 研究综述	
偏误理论概述.....	4
口语表达偏误的相关研究.....	7
《非正式会谈》节目的形式.....	11
三 研究方法	
研究方法.....	13
研究对象.....	14
研究步骤.....	18

目录（续）

	页
四 研究结果与分析	
外国人《非正式会谈》（第五季）节目口语表达的语法偏误情况	19
外国人出现口语语法偏误原因的分析结果	39
正式场合口语表达的建议	43
五 论文总结与相关问题讨论	
论文总结	53
相关问题讨论	54
参考本论文研究成果的建议	54
继续研究的建议	55
参考文献	56
附录	60
附录一 《非正式会谈》（第五季）12期中口语语法偏误例句总览	61
作者简历	74

表目录

	页
序	
1 《非正式会谈》（第五季）常驻嘉宾简介	15
2 《非正式会谈》（第五季）12 期节目中收集的 111 例语法偏误统计表	20

图目录

	页
序	
1 遗漏偏误统计图	21
2 误加偏误统计图	28
3 错位偏误统计图	32
4 误用偏误统计图	35

第一章

引言

选题缘由

随着中国经济的持续发展，国际地位的不断提升，中国在世界担任的角色越来越重要，越来越多的外国人喜欢学习汉语，学习汉语是了解中国必不可少的一个环节。汉语是一种非常复杂的语言，不同于英语，它缺乏词形和单复数变化，句式灵活多变。外国人在学习汉语过程中由于汉语本身的复杂性、母语和目的语的负迁移、不同国家文化的差异等容易引入语法偏误。

现代汉语语法偏误是外国人在学习汉语的过程中，使用汉语进行写作时与正确表达形式有偏离，这种偏离就是语法偏误。偏误不同于错误，错误是偶然发生的，由于紧张或措辞不当造成的。偏误是第二语言学习者在学习过程中发生的，学习者没有意识到句子形式是不正确的，偏误是有规律可循的。如外国人写的汉语句子“还有一个解决方案是新做一个不能环境污染的化肥和农药。”，这句话在英语中的表述是“Another solution is to make a new fertilizer and pesticide that cannot pollute the environment.”。这条句子存在语法偏误，句子中“做”表达不恰当，“做”是制造某种已经存在的东西，句子意思是要开发一种新的、没有出现过的东西，使用“发明”一词更合适。量词在英语表达中需要根据其后的词语是否为元音来考虑用“a”还是“an”，而在汉语中量词有多种，如“一个”、

“一种”、“一”，使用时需要根据其后修饰的名词来选取。相比英文，汉语表达中量词种类较多，对于初学者来说较为复杂。在该句中名词“方案”需要使用量词“一种”来修饰，而不是量词“一个”。

现代汉语语法偏误分析研究在上世纪八十年代中期得到普遍重视，相关研究已广泛展开。对比分析理论通过对比目的语与母语，从而找出语法偏误的原因，对比分析理论认为偏误产生的原因是母语对目的语的正负迁移。例如：一个（首）是《安静》。（第十二期，宁大人），我们知道《安静》是周杰伦的一首歌曲，歌曲应该用量词“首”来形容，所以应该将“个”修改为“首”。

对语法偏误数据进行统计和分析，总结归纳容易发生语法偏误的词语，对对外汉语教学是有意义的，有利于注重其中的难点，有利于学习者更好的学习汉语，避免语法偏误的产生。

湖北卫视的《非正式会谈》是笔者一直在观看的一档会话节目，常驻嘉宾是来自 11 个国家的青年代表，其中大部分有在华留学经历，可以用汉语进行流畅的交际。笔者在观看节目时发现，虽然这些常驻嘉宾的汉语水平已经达到或接近高级水平，但是在会话时还是会有一些他们不自知的语法错误。

例如：

1. 这个节目上面，只有我真实的。（缅甸代表：0o）

此句中出现了动词遗漏，应该加上动词“是”，正确的句子应该是：这个节目上面，只有我是真实的。

2. 我想科普一下，可能女生这个不懂，但是男生就在西方有一个礼仪，这个小便池的礼仪。（第三期，功必扬）

宾语应该位于动词后或者主语前，上述例句将宾语放在了主语和动词之间。所以例 2 错位处调整位置后应改为“可能女生不懂这个”。

通过以上会话的语法错误表明外国人学习汉语有一定的难度，语法偏误出现较多，本文通过分析《非正式会谈》（第五季）中的语法偏误类型以及造成偏误的原因，可以对存在相关问题的学者和教学者提供建议。

研究目的

1. 分析外国人在《非正式会谈》（第五季）节目口语表达的语法偏误情况。
2. 分析外国人汉语口语表达产生语法偏误的原因。
3. 提出正式场合口语表达的建议。

研究价值

1. 了解汉语学习者口语表达语法偏误的情况。
2. 为汉语学习者和汉语教师提供汉语口语表达的教学建议和教学思路。
3. 帮助高级汉语学习者更深入的学习汉语口语表达

第二章

研究综述

本文主要研究《非正式会谈》第五季语料中 11 位外国代表在口语语法表达中的偏误情况，获取相关数据分析并探索针对高级汉语学习者学习汉语的方法以及对其的教学建议，旨在帮助高级汉语学习者更深入的学习汉语，同时在教育教学方面能给予国际中文老师一些指导。第二章内容主要分为以下几点：

1. 偏误理论概述
2. 口语表达偏误的相关研究
3. 《非正式会谈》节目的形式

偏误理论概述

学习语言时，特别是第二语言，一定会产生偏误。偏误的界定并不是一件非常容易的事情，定义“偏误”的方式也不止一个，比较常见的“偏误”定义是：正确语言的偏离。然而什么是正确的语言呢？有些语言范畴的内容比较容易判断它们的正确性，例如书写的方式，专有名词，固定搭配等等；有些内容不容易判断，例如不同语境中的语言，不同地区的语言，口语和书面语的差别等等。

1. 偏误的定义：

偏误并不是错误。偏误是语言能力导致的偏离，而错误是表现导致的偏离，例如迫于时间的紧迫而产生的偏离。区分两种“偏离”的主要标准是，“偏误”也就是能力导致的偏离，具有系统性，会反复出现，是语言能力不足造成的，学习者通常意识不到“偏误”的出现，即便在有提示的情况下；而表现导致的偏离缺乏系统性，学习者能够自我更正，在仔细观察或经过提示后能够意识到错误的存在。在整理实验对象的录音稿时，应注意区分这两类偏离，否则会影响研究的结论。

Stephen Pit Corder 和他的同事们在六十年代首先提出偏误分析理论，它们发现学习者在二语习得中出现的系统性的偏误，能够很好地帮助研究者了解学习者对语言的掌握情况。偏误分析理论并不否认对比分析理论，第二语言习得过程中相当一部分的“错误”受到学习者第一语言的影响，这一类“错误”仍可以用对比分析理论解释，偏误分析理论可以用来解释那些不受第一语言影响的“错误”。

综上所述：“偏误”也就是能力导致的偏离，具有系统性，会反复出现，是语言能力不足造成的。

2. 偏误的类型

齐沪扬在《对外汉语教学语法》中指出：“对外汉语教学的语法偏误通常分为两大类：

一类是词法方面的，主要指各类词的使用偏误，也涉及词和短语的构成偏误；另一类是句法方面的，包括各种短语、句型和句式的使用偏误。这两大类偏误产生的原因是多种多样的，不过在形式上大致都表现为遗漏、误加、误用和错位。”

综上所述：偏误类型大致都表现为遗漏、误加、误用和错位。

3. 偏误理论步骤

偏误分析对学生学习第二语言过程中所犯的偏误进行分析，目的是发现第二语言学习者产生偏误的规律。偏误的类型，偏误产生的原因，某种偏误产生的阶段性等都是偏误分析所要探索的规律。偏误分析具有推动第二语言习得研究、促进第二语言教学和推动第一语言本体研究的作用。中介语理论是偏误分析的理论基础。

1969 年，L. Selinker 正式提出中介语的概念。中介语是一种第二语言学习者特有的目的语系统，这个动态的语言系统在语音、词汇、语法、文化和交际等方面与学习者的第一语言和目的语都不同，并且逐步向目的语系统靠近。

Pit Corder (1971) 提出了偏误分析的五个步骤：采样、识别、描写、解释和评价。本文以 Corder 的五个步骤为指导，结合语法偏误分析的实际情况，将分析步骤细化为：

- (1) 语料收集：收集可以反映真实情况的语料。
- (2) 偏误识辨：区分“失误”和“偏误”，“显性偏误”和“隐性偏误”。
- (3) 确定偏误点与纠偏：找到引发偏误的具体成分并纠正。
- (4) 偏误形式分类：结合语法范畴和数学范畴对偏误进行分类。
- (5) 偏误原因分析：解释偏误产生的心理原因。
- (6) 评价偏误：评价偏误对教学影响的严重程度

综上所述偏误分析的五个步骤为：采样、识别、描写、解释和评价。

口语表达偏误的相关研究

鲁健骥在《语言教学与研究》1994 年第 1 期发表的论文《外国学汉语的语法偏误分析》中，按偏误的性质把它们分为遗漏、误加、误代、错序四大类。对外汉语教学的语法项目大致可以分为两大类，一类是词语的使用，也包括各种词类的使用，尤其是副词、连词、助词等虚词的使用，也包括各种短语，如介宾短语、结构等的使用。另一类是句法项目，包括各种句子形式在对外汉语语法教学中则主要表现为句型的教学。这两大类语法项目都会有遗

漏、误加、误代、错序的偏误，所不同的是，前者是与词语的意义、用法有关的偏误；后者是由词语充当句子成分使用上的偏误。本文将以偏误的四种类型为基本框架，对外国人学汉语的语法偏误，进行一些分析。

目前关于汉语口语表达的语法偏误研究相对较少，所以本论文将从口语词汇偏误研究来探讨。其大体可以分为两类：一是特定汉语学习者口语词汇偏误的相关研究，即对汉语学习者口语语法偏误情况做一个整体研究，归纳偏误类型，提出一些有针对性的教学建议。二是不同口语词汇分类偏误的相关研究，即对汉语学习者口语表达中的某一种或某一类型的语法偏误情况进行面面俱到的考察，这一类研究较少。下面将分别进行概述：

1. 特定汉语学习者口语词汇偏误的相关研究

刘檀（2012）对第九、十届“汉语桥”世界大学生中文比赛中部分汉语学习者的口语偏误进行细致描述，发现心理因素是影响汉语学习者口语表达能力的主要原因，并提出提高传统课堂教学的有效性、有效开发利用网络教学资源等教学对策。

王冰蕾（2015）以第六届“汉语桥”在华留学生汉语大赛为调查对象，对参赛选手的语音和词汇情况做了分析，其中词汇偏误主要包括用词不当和生造词两方面，并针对这些偏误提出了针对性的建议。

杨梦雅（2016）选取第十一到第十四届“汉语桥”世界大学生比赛中 469 位汉语学习者为调查对象，对其关联词偏误、成语偏误以及近义词偏误情况进行了较为全面的统计分析，并制定了相应的教学策略。

王君竹（2019）以第十六届“汉语桥”比赛为语料来源，对选手的词汇偏误进行统计分析，指出词汇教学不能脱离语境，并提出了“串联故事词汇教学法”。

王朵玫（2020）以第十七届“汉语桥”世界大学生中文比赛“过桥比赛”中选手的口语词汇偏误为研究对象，按照偏误的性质把它们分为误加、误代、遗漏、错序四类，总结出情感因素、学习策略、交际策略以及汉语语言环境是造成学习者口语词汇偏误的主要原因，并从学生和教师两个角度提出了相应建议。

雷明（2020）选取第十七、十八届“汉语桥”世界大学生中文比赛“过桥赛”为语料来源，从词汇、语法、篇章三个方面对选手的口语偏误进行归纳分析，其中词汇偏误主要包括关联词误用、近义词混淆等，指出造成关联词误用的原因主要是学习者掌握的关联词类型较为单一、没有完全掌握关联词的成对搭配使用、没有弄清关联词所要连接的前后句的关系，造成近义词混淆的原因主要来自母语的负迁移、词语中相同语素的干扰等，并对关联词和近义词的教学提出了相应的教学策略。

综上所述：在汉语桥中考察汉语学习者的口语词汇偏误有：误加、误代、遗漏、错序四类。情感因素、学习策略、交际策略以及汉语语言环境是造成学习者口语词汇偏误的主要原因。

2. 不同口语词汇分类偏误的相关研究

贺微微（2013）以课堂录音和师生谈话记录为主要语料，通过对典型的话语标记的穷尽性考察，总结出教师和汉语学习者话语标记使用中存在的偏误，并针对初级、中级和高级口语课堂提出了相应的建议。

段筱曼（2013）研究了《汉语桥》和《世界大不同》两档综艺节目中汉语学习者能愿动词的偏误情况，总结了能愿动词偏误类型，并从学习者的动机、能愿动词的词性特征、语言迁移、教学活动四个方面对偏误成因进行剖析，最后从教和学两方面提供了可参考意见。

周易（2014）选取六届“汉语桥”留学生汉语大赛的口语语料为研究对象，通过考察“这个/那个”和“然后”等话语标记的使用情况，总结出汉语学习者话语标记使用中存在的偏误及偏误产生的原因，并提出了针对话语标记的详细教学策略。

何秋菊（2014）以陕西师范大学高水平的汉语学习者为调查对象，以师生对话录音、日常会话录音等为语料来源，对汉语学习者话语标记的使用情况进行了全面考察，总结偏误类型，并从教

材、教师、话语标记、汉语学习者四个方面分析了偏误产生的原因，最后从教材和教学两个角度提出了切实可行的建议。

杨粞文（2015）基于在泰国高中做志愿者时搜集的汉语口语和书面语语料，对泰国汉语学习者能愿动词“能”、“会”和“可以”的使用情况做了分析，总结了泰国汉语学习者能愿动词的偏误特点，并针对这些能愿动词偏误，从教师、教材和教学策略三个方面提出了相应建议。

李云锦（2019）选取七届汉语桥比赛为语料来源，对选手使用频率较高的话语标记——“就是”、“然后”、“这个”、“那个”的使用情况进行了统计与分析，并提出了针对话语标记的教学意见。

周婷婷（2019）以 2015-2017 年“汉语桥”世界大学生中文比赛的口语语料为研究对象，详尽考察了汉语学习者对 227 个文化词的使用情况，指出学习者对文化词汇量储备不足和不了解文化词的引申含义是导致文化词偏误的主要原因，并对汉语文化词的教学提出一些教学建议。

《非正式会谈》节目的形式

《非正式会谈》是一档全球文化相对论节目，《非正式会谈》是由哔哩哔哩和湖北卫视联合出品的一档全球文化访谈类节目，前四季由湖北卫视打造，第五季起由哔哩哔哩与湖北卫视联合打造，

自 2015 年开播以来已连续播出了 1—9 季。每季都会邀请来自全球 11 个国家的青年代表（第 6.5 季邀请了 10 国青年代表），其中大部分有在华留学经历，可以用汉语进行流畅的交际。4 个主席团成员及飞行嘉宾围绕社会热点话题和各国风俗文化进行讨论，于湖北卫视每周五 21:20 播出。（第二、三季与黑龙江卫视联播）。各国代表围绕当下中国社会热点问题及各国风俗文化展开讨论，力求以多元化的视角探寻答案。节目中十国青年代表大部分情况下都可以流利地运用汉语进行交际，普遍呈现出较高的汉语水平。然而从语言表述来看，笔者也发现青年代表们出现了不少偏误。准确地说，他们所说的汉语呈现出向目的语靠近的中介语状态。笔者在观看节目时发现，虽然这些常驻嘉宾的汉语水平已经达到或接近高级水平，但是在会话时还是会有一些他们不自知的语法错误。这些偏误如果没有及时得到纠正，就很可能会导致学习者形成习惯性偏误。因此，本文认为《非正式会谈》中高级水平汉语学习者在互动环境下的真实语法偏误值得进行深入研究。

由此可见，这档节目不仅能够传播积极的正能量，同时也是学习各国文化的一个绝佳窗口。

第三章

研究方法

本文的研究目的是以《非正式会谈》（第五季）节目内容作为研究对象，收集动态的、鲜活的口语语料，找出其中存在的口语语法偏误，分析偏误产生原因，来给汉语语法教学及学习者提出相应的建议。主要研究方法是语料分析法、统计分析法和偏误分析法，三种方法结合研究。

最后，本章主要从以下几个方面展开讨论：

1. 研究的方法
2. 研究的范围
3. 研究的对象
4. 研究的工具
5. 研究的步骤

研究方法

本文的研究方法主要是语料分析法、统计分析法和偏误分析法，三种方法结合研究。

1. 语料分析法

本文的研究内容是电视谈话类节目《非正式会谈》（第五季）中常驻嘉宾们的口语语法偏误，因此研究的第一步就是收集语料，将原始视频内容转写为文字。

2. 统计分析法

本文首先将《非正式会谈》（第五季）节目中的口语会话内容转录成文字材料，然后判断其中的语法偏误，运用数据统计、图表分析等方法，对会话中出现的语法偏误进行统计分析，并整理出偏误的类型及出现频率。这些统计的结果将为之后偏误原因的探讨奠定基础。

3. 偏误分析法

偏误分析是对学习者在第二语言习得过程中出现的偏误进行整理分析，揭示其产生原因和学习者的中介语系统，以及第二语言习得的过程和规律。通过统计分析语料，整理了其中的口语语法偏误类型，剖析了偏误产生原因，并对偏误的应对策略进行了探索。

研究对象

研究对象一：选取《非正式会谈》（第五季）作为研究的语料来源。

研究对象二：《非正式会谈》（第五季）11位外国常驻嘉宾。

《非正式会谈》（第五季）的常驻嘉宾原本是 11 位，其中有三期节目因为其他常驻嘉宾的缺席，由缅甸代表 Oo 代替出席担任常驻嘉宾。在节目中，这些常驻嘉宾会与主持人、每一期邀请的其他嘉宾围坐在长桌上，以会谈的形式讨论和交流来自观众的提案，从各自的国家、文化背景或者不同的角度出发进行辩论，话题贴近社会且新颖有趣。常驻嘉宾们来自不同的国家，他们大多是二三十岁的年轻人。英语背景国家的嘉宾有美国的罗狮杰、澳大利亚 / 英国的贝乐泰、意大利 / 美国的钟逸伦、英国的成明和南非的宁大人。非英语背景国家的嘉宾有伊朗的华波波、阿根廷 / 西班牙的功必扬、土耳其的唐小强、日本的一之濑、俄罗斯的萨沙、印度 / 泰国的天乐和缅甸的 Oo。常驻嘉宾成员大多有在华留学经历，罗狮杰、成明、华波波、萨沙和天乐仍然在继续深造，其余成员已经从业，职业分别是白领、主播、翻译官、艺人、自由媒体人等等。常驻嘉宾的背景情况详见表 1。

表 1 《非正式会谈》（第五季）常驻嘉宾简介

	姓名	国籍	职业	简介
1	宁大人	南非	网红 /rapper/ 主播	2013 年来到宁波大学留学，而后留在中国发展，是上海一家美容院的股东。做事细心，敢于表达自己真实的看法。
2	贝乐泰	澳大利亚/英国	新媒体内容主编	6 岁开始汉语启蒙，在上海的国际学校上完小学，14 岁时返回澳洲，并在当地中文培训机构继续学习中文，

				“高三”时已经开始学习大学中文课程。参加了《非正式会谈》第二、三、四和五季，可以说是节目的主要看点之一。
3	萨沙	俄罗斯	学生/淘宝店主	6岁开始汉语启蒙，15岁来到中国定居。本科是哈尔滨工程大学，现为中国人民大学在读研究生。曾参加江苏卫视答题类节目《一站到底》。具有战斗民族的典型气质，年轻沉稳。
4	唐小强	土耳其	商人	厦门大学硕士毕业，后回国发展大理石贸易。曾担任土耳其能源和自然资源部长访华期间的随行翻译，现为“土耳其总统府投资局国家顾问”。性格踏实稳重，可爱幽默。
5	天乐	印度/泰国	博士在读/医生	印度口音较浓，综艺感出众。2012年来到江苏大学海外教育学院留学，现在加拿大攻读医学博士学位。
6	钟逸伦	意大利/美国	投资分析师	2016年从牛津大学PPE毕业。曾在英国的投资银行工作，同年九月来到中国发展“音乐梦”，当过酒吧驻唱歌手，发过中文歌。《非正式会谈》第三、四、五季常驻嘉宾。为人谦虚谨慎，随

				和可爱，辩论中总是能透过现象揭示本质。
7	功必扬	阿根廷 /西班牙	外交翻译	“阿根廷胡歌”。15岁在阿根廷就开始学习汉语，目前已经在中国生活了10年，曾担任阿根廷总统和梅西访华期间的随行翻译。
8	一之濑	日本	签约艺人 /B站up 主	上海超电文化旗下艺人；《非正式会谈》第四、五季代表；《创造营2021》选手；性格可爱软萌。
9	华波波	伊朗	博士在读 /演 员	2007年到华东师范大学学习汉语，后在上海戏剧学院深造。节目中的搞笑担当，被其他人调侃为“加戏王”。
10	成明	英国	英伦练习 生	出生在上海的华裔，妈妈是中国人，长期生活在英国，后回中国发展。
11	0o	缅甸	毛织设计 师	中文名“赖合成”，三代华裔，爷爷、奶奶、外公、外婆都是中国人。出生于缅甸，1999年移民美国，是美籍华裔。2012年来到中国开了自己的毛衣设计公司，后一直在中国定居。曾录制过《非正式会谈》第二、三季和湖南台综艺节目《拜托了衣橱》。

研究步骤

1. 收集相关语料及研究相关理论。

从《非正式会谈》（第五季）的语料中，针对嘉宾们出现的语法偏误，展开了大量有关语法偏误相关研究的查阅。通过参考相关研究整理和归纳了语法偏误的概念，包括定义、分类标准等等。

2. 在《非正式会谈》（第五季）语料中总结分析语法的偏误类型。

针对从《非正式会谈》第五季语料中搜集到的 111 条符合条件的偏误语料进行统计，分析出出现的偏误类型。

3. 分析口语语法偏误的产生原因。

《非正式会谈》的嘉宾在发言时，母语负迁移、学习者个人内部因素等各方面的影响，都可能引起偏误。笔者根据出现的偏误，对偏误产生的原因进行探讨。

4. 提出正式场合口语表达的教学建议

根据所收集的数据分析结果，提出适合高级水平汉语学习者学习汉语的方法以及对国际中文教师的相关教学建议。

第四章

研究结果与分析

外国人在《非正式会谈》（第五季）节目口语表达的语法偏误情况

通过《非正式会谈》（第五季的）语料，将口语语法偏误分为词法方面和句法方面来分析。

齐沪扬在《对外汉语教学语法》中指出：“对外汉语教学的语法偏误通常分为两大类：一类是词法方面的，主要指各类词的使用偏误，也涉及词和短语的构成偏误；另一类是句法方面的，包括各种短语、句型和句式的使用偏误。这两大类偏误产生的原因是多种多样的，不过在形式上大致都表现为遗漏、误加、误用和错位。”据此，下文将从词法偏误和句法偏误这两大类，对《非正式会谈》（第五季）的转录语料进行具体考察。其中，词法偏误和句法偏误都有遗漏、误加、误用、错位的偏误。误加指在不应该使用某一词语或句法成分时使用了该词语或成分。误用指由于从两个或几个形式中选取了不适合特定语言环境的一个造成的偏误。遗漏指在词语或句中遗漏了某些该用的成分。错位指句中的词语或成分位置不当。以下偏误例句中，本文用“（ ）”标注各类词的遗漏，用“_”标注各类词的误加、误用、错位。

笔者分析了转写的语料后发现，虽然常驻嘉宾能流畅的用中文进行表达，说明中文已经达到高级水平，但是在节目会话时还会

产生大量的语法偏误，与母语者相比还是有些差距。鉴于节目中来自不同国家常驻嘉宾的偏误类型并没有明显的差别，依据语料中句法偏误的具体情况，增加了句式杂糅这一类句法偏误，同时对各类句法偏误做了更加详细的划分。其中，错位分为三类：状语错位、定语错位和宾语错位；遗漏分为两类：句法成分遗漏、句式遗漏；误加分为单个句法成分误加和复杂句法成分误加；误用主要体现为句式误用。将从《非正式会谈》（第五季）第12期节目中收集的111例语法偏误统计如下：

表2《非正式会谈》（第五季）12期节目中收集的111例语法偏误统计表

偏误种类		数量	偏误率	排名	总偏误率
遗漏	动词遗漏	9	8.11%	5	34.23%
	关联词遗漏	5	4.50%	12	
	助词遗漏	10	9.01%	3	
	句法成分遗漏	8	7.21%	6	
	句式遗漏	6	5.41%	8	
误加	动词误加	13	11.71%	2	26.13%
	单个句法成分误加	6	5.41%	8	
	复杂句法成分误加	10	9.01%	3	
错位	状语错位	17	15.32%	1	22.52%
	定语错位	6	5.41%	8	
	宾语错位	2	1.80%	14	

误用	动词误用	8	7.21%	6	17.12%
	量词误用	6	5.41%	8	
	句式误用	5	4.50%	12	
总计		111			100%

1. 遗漏偏误类型统计分析

遗漏偏误指由于在词语或句子中遗漏了某个或者几个成分导致的偏误。将遗漏偏误的所有数据统计汇总，绘制如下图表：

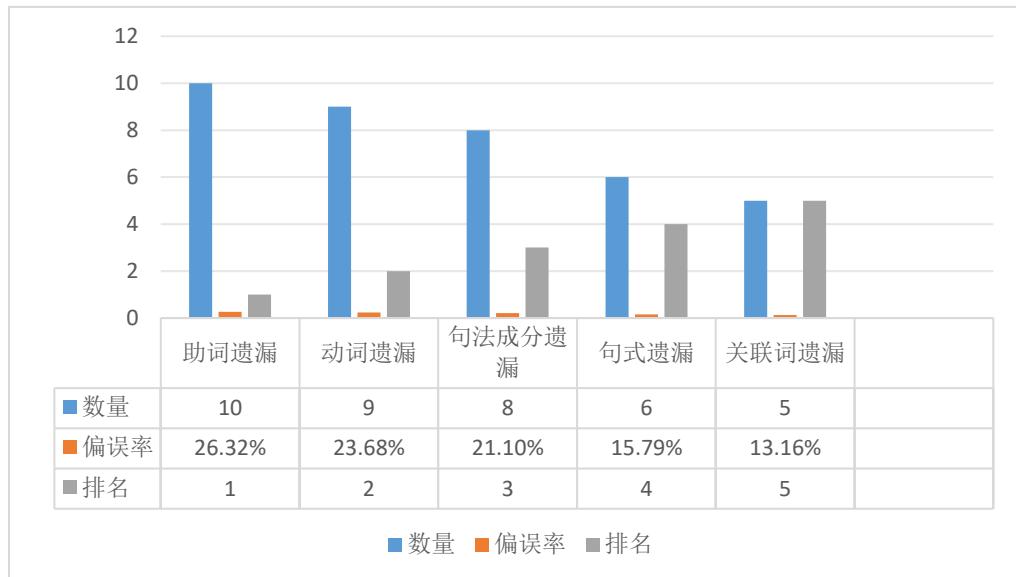


图1 遗漏偏误统计图

遗漏偏误中助词遗漏和动词遗漏出现的概率是最多的，几乎占了遗漏偏误的一半，关联词遗漏出现的概率最低。

1.1 助词遗漏

例 1：所以你上微信就是复制了一遍你（的）现实生活，干嘛还要上呢？（第二期，功必扬）
人称代词作定语表示领属者，一般要加“的”。

例 2：所以是非常好（的）朋友，是吧？（第三期，成明）

例 3：而且我估计五十块钱的东西会收他一两千块钱（的）代购费吧。
(第七期，宁大人)

短语作定语，一般要加“的”。

例 4：也就是说原来要体验一下中国的这个 family life 的我，最后的室友是这个老太太（的）姑娘以及她的小三。（第九期，罗狮杰）
名词作定语，表领属关系加“的”。

例 5：所以我写（的）字那么好看是因为我真的练了很久，因为我特别喜欢。（第八期，功必扬）

动词作定语，有一些情况必须加“的”。如果不加“的”就会造成语义指向混乱。

例 6：然后那个时候我上了车，然后师傅在前面，然后他就看（了）我一眼，然后说“哎呦，小伙不错。”（第三期，贝乐泰）

例 7：因为他们的歌很多是关于年轻人的烦恼，所以我通过他们的歌更加地了解（了）自己的情绪。（第八期，钟逸伦）

例 8：我小时候养（了）很多鱼，然后死了很多条。（第五期，0o）

例 9：你那个水是出（了）名的脏啊！（第九期，0o）

此句中的动作“出名”已经实现，需加上动态助词“了”，但是离合词不能直接跟“了”，只能加在中间。

例 10：然后刚好如果你成功（了）的话，你手中就领了各种奖品。（第十期，罗狮杰）

“了”也可以用于将来，表示“完成”。根据语义可知，以上例句在假设动作或事情的完成，所以也需在后面加上动态助词“了”。

1.2 动词遗漏

例 1：我在大学的时候，在中国，有一个人他（有）口臭。（第三期，天乐）

例 2：我（是）泰国人，我要（有）礼貌，我要再忍耐。（第三期，天乐）

例 3：是第一次我飞回来，飞第四季的时候，我（是）新代表，那一次，你知道吗？（第七期，天乐）

根据语义可知，以上例句遗漏了动词“有”或“是”，需要补充完整。

例 4：好，你可以考虑（考虑）。（第四期，天乐）

例 5：等一下，你让我想（想）。（第八期，华波波）

例 6：有，给你看（看）原版的视频。（第八期，天乐）

有些动词可以重叠，表示短促动作的动量小、时量短或尝试轻松等意义。通过结合句中常驻嘉宾说话时的语气以及上下文语境可以判断出，上述例句采用动词重叠式都是必要的。

1.3 句法成分遗漏

句法成分遗漏主要表现在主语遗漏、宾语遗漏和补语遗漏，具体情况如下：

（1）主语遗漏

主语在句法成分中是被陈述的对象，是执行动作的主体，极为重要。嘉宾在表述时经常会遗漏主语或主语成分，导致表意不明。笔者共收集到有关遗漏 8 例。

例 1：那天就是学校都（会）放假，（大家）一起过得很快乐。（第三期，唐小强）

例 2：所以（孩子）过了七岁以后健健康康，然后就是很 lucky 的事情，所以（要）感谢神佛。（第三期，一之濑）

例 3：但醒过来的时候，就是（医生）发现他的心要比平时大两倍，他的头有很多玻璃在里面。（第五期，宁大人）

上述例句中，例 1 到例 3 都遗漏了“主语”。

（2）宾语遗漏

宾语是动作的对象，它和动语的语义关系大致分为受事宾语、施事宾语和中性宾语三种。这种复杂的语义关系导致嘉宾们在表述中也出现了不少偏误，下面选取其中有代表性的 3 例进行分析，如：

例 1：比如说我们有一个大杯子，然后大家从同一个杯子喝（酒），但是我觉得比如说，我们这里可能最好喝的一个东西就是我们养乐多，是吧？（第三期，功必扬）

例 2：我凌晨三点，四点多我给他做了鸡胸肉一起吃，我第一次在我的生活当中这样照顾（别人）。（第五期，华波波）

例 3: 如果有这样一个情况, 我不是说她肯定会遇到这样(的情况), 但是我心里一直在想, 如果有这么一个可能性的话, 那我那天晚上就睡得不好。 (第九期, 罗狮杰)

例 1 到例 3 均遗漏了相对应的宾语成分。一般来说, 听众能从嘉宾的前文猜测出来遗漏的宾语是什么, 但是需要稍微花费一些时间去思考, 所以还是补充完整动语相对应的宾语或宾语成分比较恰当。

(3) 补语遗漏

补语用来说明动作、行为的结果、趋向、数量、时间、处所、可能性或性状的程度和人、物的状态。常驻嘉宾们在这方面的表现主要是结果补语的遗漏, 即没有说因动作、行为导致的结果, 下面选择其中有代表性的 2 例进行分析, 如:

例 1: 然后我原来想趴在上面, 但是那个东西我一动, 它就飞 (走) 了。 (第五期, 成明)

例 2: 他找 (到) 了一个视频, 我在高中的时候表演换女装的视频, 我小号都没有, 他们能扒出来, 很危险。 (第十一期, 天乐)

根据语义, 上述例句都需要补语来说明动作“飞”“找”的结果, 所以需加上相应的补语“走”“到”。

1.4 句式遗漏

句式遗漏主要表现在“是……的”句式遗漏和重动句的遗漏, 具体情况如下:

“是……的”句式遗漏

“是……的”句式常被用来强调事情发生的方式、时间和目的等，也是学习者容易出现偏误的句法点。下面选取其中有代表性的 4 例偏误语料进行分析，如：

例 1：然后因为很多美国人觉得这些表情包里面的话是能引发他们的共鸣（的），比如说这个“People only say they are fine when they're not fine”。（第六期，罗狮杰）

例 2：在墨尔本三千块钱是租不了住的房子（的），这是真的，三千块钱是住不了。（第九期，贝乐泰）

例 3：因为我从小最好的那个朋友，他爸爸就是做这个工作（的）。（第五期，宁大人）

例 4：你猜鳄鱼是什么颜色（的）？（第五期，成明）

上述例句中，常驻嘉宾们在使用“是……的”句式时，都缺少“的”。

1.5 关联词遗漏

有些关联词一般是成对出现的，有时可根据语境省略其中一个，但是嘉宾无法对其进行准确判断，就容易产生关联词遗漏的问题。

例 1：然后在日本的艺能界，超级超级严格，很多流行梗都是从搞笑艺人（那里）出发（传出）的嘛，（所以）他们必须得要一直不断地创作新的梗才会有通告接。（第二期，一之濑）

例句中前后内容构成因果关系，需要加上表因果关系的关联词。

例 2：它们把 Florida 的鳄鱼也杀（了），（因为）这个蛇不怕鳄鱼，也可以把鳄鱼吞下去的。（第十期，0o）

根据语义可知，该句的顺序是前果后因，故需要加上“因为”表明因果关系。

例 3：比如说这个是他的手机，他要拍一个小视频，这里是华波波，他这样拍，到了华波波，他宁可拍地上（也）不拍我。（第十期，华波波）

“宁可…也不…”需要成对搭配使用，所以需要加上“也”补全。

例 4：我举个例子，比如说你四十岁，整个社会会知道你四十岁了，你应该结婚，你应该有孩子了，所以如果你并不是……就算你并不需要这样，他们（也）会提示你没有按照我们的社会时钟走下去。（第四期，钟逸伦）

“就算…也…”需要成对搭配使用，所以需要加上“也”补全。

例 5：我觉得（无论）干什么工作吧，它都是一种职业。（第五期，萨沙）

“无论…都…”需要成对搭配使用，所以需要加上“无论”补全。

2. 误加偏误类型统计分析

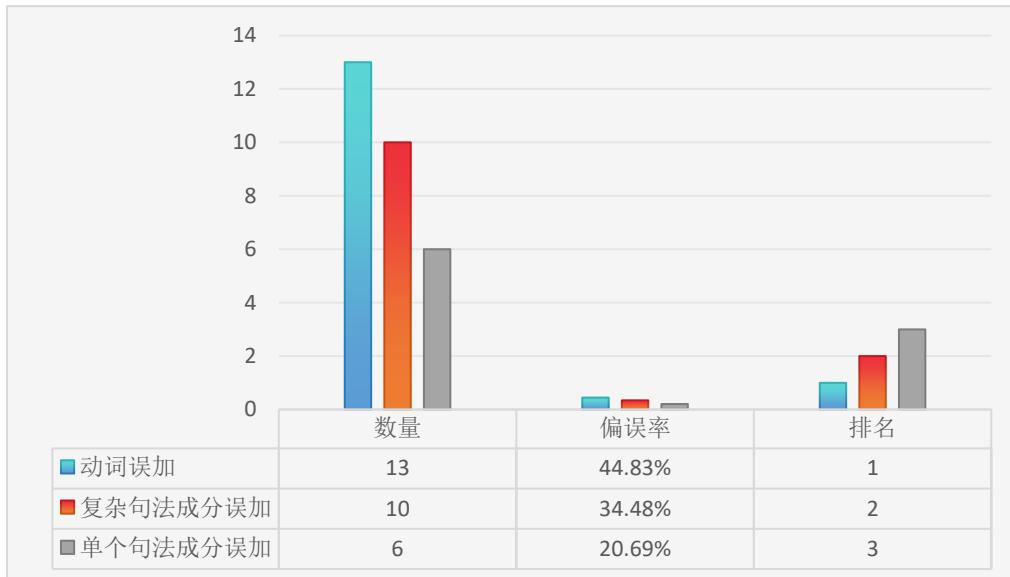


图 2 误加偏误统计图

如图 2 可见动词误加和复杂句法成分误加占比最大。

2.1 动词误加

例 1: 最高的是我听过是一百万多块钱。 (第二期, 唐小强)

例 2: 我觉得这个是还是算是坚持。 (第八期, 唐小强)

例 3: 所以我觉得就是工资也是成功的路上是最重要的(东西)。(第十期, 唐小强)

例 4: 然后就是因为开始谈这种钱的东西, 就没有感情了, 所以(我)就觉得结婚之后一起买房才是有家的感觉。 (第九期, 功必扬)

上述例句中出现动词误加的分句都是主谓句, 由主语、谓语构成, 且都由动词性词语充当谓语, 是动词谓语句。例 1 到例 4 中有两个或多个“是”, 考虑到句义和“是”充当谓语在句中的位置, 故删去下划线的“是”。

2.2 复杂句法成分误加

复杂成分误加即是指常驻嘉宾们在表述中不止误加了一个句法成分，有时可能是两个或者两个以上，比如：

例 1：他说应该是闪电的时候，应该去一个车子里面，我说我们没有车。（第五期，钟逸伦）

例 2：我叫他 hater，经常骂去骂来骂去。（第十一期，唐小强）

例 3：网上有一个很大的争议就是关于这张图，就是这张，感觉大家都可能看过，然后就会因为这张图引起了很多网友的评论（争议）。（第一期，贝乐泰）

例 4：还有日本的银行卡，普通的银行卡都不能直接刷卡付钱，先去 ATM 机取了以后再付的感觉。（第十一期，一之濑）

例 5：然后有一天我们在划（皮艇），大概中午，然后最前面，看到了一个下了大雨，然后它往我们（这边）来，所以我们就非常得着急，开始建（搭）那个帐篷。（第五期，钟逸伦）

例 6：反正这个水果是在土耳其非常出名，然后很多人就（把它）泡（在）水里面或者自己也吃，就非常相信这个是很会保持年龄（年轻）。（第九期，唐小强）

上述例句，根据句子内部的逻辑关系和表意的需要，划线部分应删去。

例 7：现在土耳其最好的大学，最好的专业，你一毕业你最多能拿得到五百块钱美金的工资，但是现在在土耳其当一个牧羊人多少钱？

（第五期，唐小强）

例 8：但是（在）我们土耳其那边有一个非常硬核的吃法，这个吃法就是才十块钱里拉，现在的相当于是十一块钱人民币。（第八期，唐小强）

“数量短语+钱”表示人民币数量是中文中约定俗成的口语叫法。针对外币数量，中文用“数词+货币名称”表示。上述例句将两种货币名称混用，造成了表意不明确，根据语义，都应删去“块钱”。

2.3 单个句法成分误加

单个句法成分误加主要包括定语误加以及状语误加，具体情况如下：

（1）定语误加

例 1：他的很多大部分专辑我都有实体的，就是真正的专辑。（第十二期，萨沙）

例 2：就是我们有几个我们可以考虑的一些手段。”（第十一期，贝乐泰）

例 1 中，“很多”和“大部分”都是表示数量的短语，应删去其中一个。例 2 有两处量词短语作定语，根据定语次序排列，去掉“一些”。

例 3：我觉得每条朋友圈……你底下发的朋友圈底下的那些点赞，或者评论，那些赞美，我觉得会让你迷失自己。（第八期，萨沙）

例 3 中, “底下”这一定语重复, 且表领属的词语作定语在表时间、处所的词语作定语之前, 所以去掉靠前的“底下”。

(2) 状语误加

状语误加具体可以分为以下几类: 一是相同状语重复误加; 二是性质相同的状语前后矛盾。

例 1: “你们看我, 饿死了都不会在酒吧门口不会吃面的。” (第十期, 唐小强)

例 2: 但是……就算是这样, 我反而觉得你和朋友住反而更难。 (第九期, 贝乐泰)

例 1 和例 2 中都有相同的状语“不会”“反而”重复误加。例 1 中强调的部分是“在酒吧门口”, 所以留下前面的“不会”; 例 2 中强调的部分是“你和朋友住”, 留下后面的“反而”。

例 3: Anyway, 当时他们建完了以后, 后来发现其实也不管用, 因为他们没有想到的是兔子会挖洞。 (第六期, 贝乐泰)

例 3 中, “以后”和“后来”用在一起共同修饰“建完”, 造成了重复, 应删去其中一个。

3. 错位偏误类型统计分析

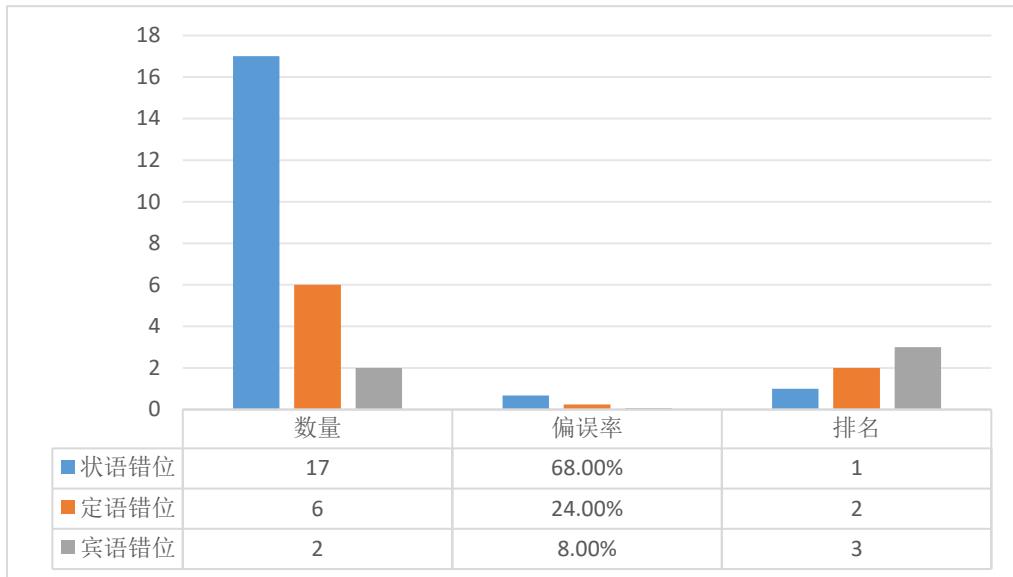


图 3 错位偏误统计图

如图 3 所示可以看到状语错位偏误占比最大，所以要注意母语负迁移的影响。

3.1 状语错位

状语一般被置于谓语前主语后，用来修饰和限制谓语。常驻嘉宾们很容易受到母语负迁移的影响而产生状语错位的偏误，这种情况在英语背景国家的嘉宾身上体现得更加明显。

例 1：他说“已经你制裁了 40 年来吧，谁怕谁。”（第二期，华波波）

例 2：没被叫的真的尴尬，一直我是他哥，结果感谢的都是他们三个人。（第五期，萨沙）

例 3：但是我不继续让你们听我讲话，我给你们看这个视频。（第二期，钟逸伦）

汉语中表时间的副词作状语一般置于主语后。例 1 到例 3, 表时间的副词作状语本应位于主语后面, 却被置于主语之前。

例 4: 可是那瞬间我要是把他拉黑了, 他就以后没有办法给我带来任何的快乐。 (第三期, 宁大人)

例 5: 澳大利亚以前兔子是泛滥的, 然后我们当时就想了各种各样的办法来解决这个问题, 就有各种奇葩的 (办法)。 (第六期, 贝乐泰)

例 6: 我目前在中国生活了十年, 然后学习中文学了 19 年, 所以我觉得中国是我生活的非常大的一部分。 (第四期, 贝乐泰)

时间名词往往充当句首状语。例 4 到例 6 的时间名词“以后”、“以前”“目前”作状语应该置于分句句首, 利于人们对时间概念后的事件做出判断。

例 7: 从去年我开始做了这个, 我在我的 bedroom, 我放了一个单词在我的门上。 (第四期, 天乐)

此处表时间的介词短语作状语与主语发生了错位, 主语被放在了状语中间。划线部分的正确语序应是“我从去年开始”。

3.2 定语错位

常驻嘉宾在定语错位中的表现主要是有两种, 一是定语和中心语的位置错位; 二是多层定语的排列次序混乱。

例 1: 我记得那一天, 节目组让我跟小强一起住, 但是已经十点晚上了, 小强 (还) 没有回来。 (第三期, 天乐)

例 2：然后任何人找他有事儿要给我打电话，比如说他妈、节目组每天给我打电话，他妈妈的朋友在上海的也给我打电话。（第五期，华波波）

以上例句均是因为将定语放在了中心语的后面造成了偏误，正确的做法是将划线的定语置于中心语之前。例 1 中的错位处应改为“晚上十点”；例 2 中的错位处应改为“他妈妈在上海的朋友”。

多层定语的排列次序一般如下：表领属、表时间或处所、量词短语或指示代词、动词性词语和主谓短语、形容词性词语、表质料、属性或范围的名词和动词。

例 3：好像所有的美国的最有意思的社团都是 MIT 的，因为我也要讲一个麻工的。（第七期，钟逸伦）

划线部分多层定语的正确语序应该是领属、量词短语或指示代词、形容词性谓语，即“美国所有的最有意思的”。

3.3 宾语错位

例 1：我这个也玩过。（第二期，一之瀨）

例 2：我想科普一下，可能女生这个不懂，但是男生就在西方有一个礼仪，这个小便池的礼仪。（第三期，功必扬）

宾语应该位于动词后或者主语前，上述例句均将宾语放在了主语和动词之间。所以例 1 的错位处调整位置后应改为“我也玩过这个”；例 2 的错位处调整位置后应改为“可能女生不懂这个”。

4. 误用偏误类型统计分析

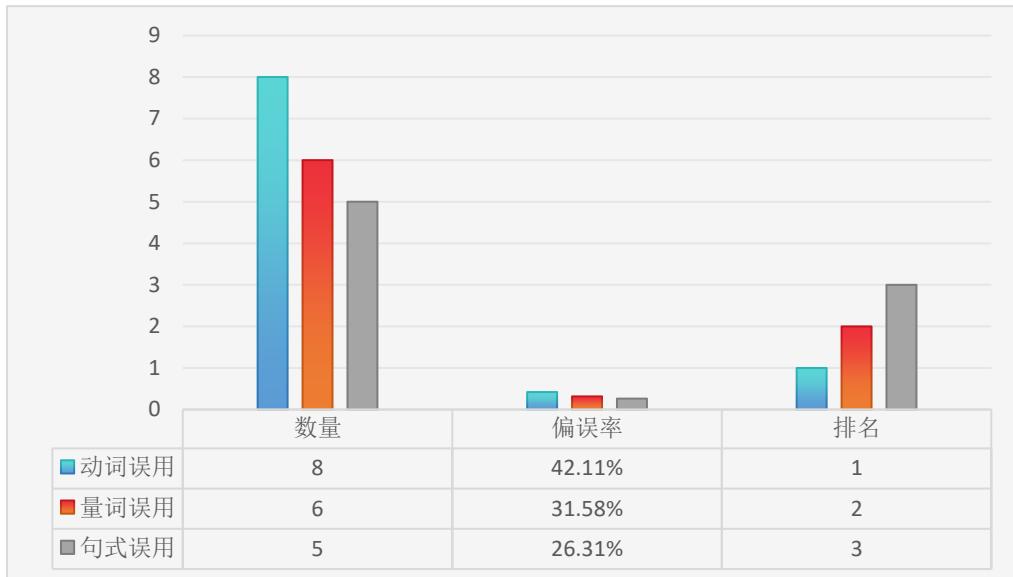


图 4 误用偏误统计图

图 4 可见在误用偏误里动词误用占比最多。

4. 1 动词误用

例 1：我们最疯狂的计划就是天天要有电，二十四小时不断电，这个是缅甸人的眼里是一个很疯狂的计划。（第六期，0o）

上句的偏误分句出现了两个“是”充当谓语，应该删去一个，且根据语义，“缅甸人的眼里”前面需要加介词“在”补全作定语，故删去前面的“是”。

例 2：但是在这样的一个就是没有隐私的世界当中，我们可能是因为小的时候，年轻的时候犯了一个什么错误，导致了我们整个人生都给毁掉了。（第十一期，罗狮杰）

判断动词“是”表判断和肯定，而此处常驻嘉宾是在假设没有隐私的世界中有发生某种事情的可能性，用“是”不恰当，应改用能愿动词“会”。

例 3：他说“你冰箱里我看有鸡胸肉，要不帮我做一点鸡胸肉？”我凌晨三点，四点多，我帮他做了鸡胸肉一起吃，我第一次在我的生活中我这样照顾（别人）。（第五期，华波波）

“帮”有帮助、赠送和补助的意思。结合句中的上下文语境，这两个义项均不适用，应改为介词“给”更合适。

例 4：你眼睛开着的吗？（第九期，华波波）

“眼睛”一般和动词“睁”搭配，此处应把“开”改为“睁”

4.2 量词误用

量词误用主要是指学习者使用量词短语进行搭配时，在不该使用某个量词的地方使用该量词来代替其他量词修饰名词。这类偏误是量词的泛化使用，在语料库中出现的次数较多，相应的例子如下：

例 1：一个（首）是《安静》。（第十二期，宁大人）

例 2：然后我就觉得很奇葩的一个（件）事情就是我一点伤害都没有，我连一点血都没流出来。（第五期，宁大人）

例 3：很久很久以前，人们（人类）只是万物生灵中的一个（种），但是随着我们的不断地进化，（我们）变得更加聪明了。（第五期，萨沙）

例 1 中，应将“个”改为“首”，虽然吕叔湘的《现代汉语八百词》中说“个”一般修饰不是名量词固定搭配的名词，有时修饰某些带有专有量词的名词，但是既然强调了本身带有专有量词，我们就应该用最准确的量词去修饰。例 2 应用“件”，因为“件”固定搭配个体事件。例 3 应用“种”，因为“种”是书面语用法，而且更加强调事物的区别。

例 4：对，然后出现了一种（群）叫“嫌婚派”的一种（群）人，他们都不想结婚了，然后他们就不结婚，不买房子。（第四期，一之瀨）“他们”是一个表集体的代词，所以前面相应地，应将“种”改为集体量词“群”。

例 5：在英国有一个人，他想多睡一点（一会儿），睡个好觉，但是每天他要准时工作……（第六期，成明）

根据语义可知，动作“睡”后面的补语是要用来表示“睡”持续的时间，也就是时量、时段，“一点”并非时量补语，所以应将“一点”改为表时间的数量短语“一会儿”。

4.3 句式误用

常驻嘉宾们经常因为句式选择错误而产生误用，常表现为该使用某种句式却未使用或者不该使用某种句式却使用了。

（1）“把”字句误用

例 1：然后我一般都（把）放我的手机在二楼，所以我一楼看书。（第八期，天乐）

例 2：就是我每一次坐车回家，不论在中国或者（还是）在英国，我都不会让那个司机给（把）我送到家门口，我会自己走路。（第十一期，钟逸伦）

“把”字句的格式是：动作者+把+受影响的事物+动作+结果。下面的情况一般都要用“把”字句：一是某个确定的事物，因为某动作出现位置的变化或关系的转移；二是某个确定的事物，因为某动作而变化成另一事物或被认同为另一事物。例 1 中，“我的手机”因动作“放”而移动到了二楼；例 2 中“我到家门口”是动作“送”的结果，所以例 1 和 例 2 在这种情况下必须使用“把”字句。

例 3：然后他们教我们怎么把（让）古巴人觉得耶稣要再来了。（第六期，钟逸伦）

例 3 中“把”后面只有结果“觉得耶稣要来了”，没有引起结果的“动作”，符合表致使义的句式，应把“把”改为介词“让”或“使”。

（2）“被”字句误用

例 1：如果我们听到这个女生谈恋爱过的话，那这个女生就很难被（跟/和）别的男生结婚了，你知道吗？（第四期，天乐）

例 2：所以如果你开了一个小号，这些痕迹会暂时地（被）藏起来，然后这些东西可能未来也会（被）扒出来的，也是有可能的，但是起码那会儿就给你一种安全感。（第十一期，功必扬）

“被”字句的格式是：受影响的事物+被+动作者（或发出影响者）+动作+结果。例 1 中，根据“这个女生”和“别的男生”结婚的

关系可知，两者并非是施事和受事的关系，所以不应该使用“被”字句来联系，可以将“被”改为介词“跟”或“和”来解除这样的施受关系。例 2 中，发出影响者是“你”，“这些痕迹”“这些东西”都是受影响的事物，不能作为影响的发出者，所以这两处都应该用“被”字句来表明施受关系。

外国人出现汉语口语语法偏误原因的分析结果

笔者通过系统分析常驻嘉宾在会话中产生的各类偏误，发现导致嘉宾口语语法偏误的成因主要来自四个方面，包括目的语知识不足、学习策略和交际策略运用不当以及焦虑心理的影响，所以接下来笔者将从这几个方面来具体阐述常驻嘉宾们产生口语语法偏误的原因。

1. 目的语知识不足

目的语知识不足是导致常驻嘉宾们在节目会话时出现语法偏误的一个直接原因。在机构会话的特殊环境下，嘉宾们用来思考、组织语言的时间较少，学习过程中掌握不足的部分便更容易暴露出来，下面以动词的使用偏误为例来说明。

动词使用偏误方面。从偏误语料可以看出，有些常驻嘉宾对汉语动词的用法掌握得不到位，从而偏误频出，主要集中在以下几点：

对单个动词的意义和用法了解不全。如“它们的毛看起来，做毛衣应该很好织。”（0o）在这句话中，嘉宾不了解“织毛衣”是个词语所以动词“织”应该放在毛衣前，表示一个动作，在使用时产生了错位偏误。（并且应该把“做”字去掉。）正确的话语应该是“它们的毛看起来，织毛衣应该很好。”

2. 学习策略运用不当

学习策略是语言学习者为解决学习中遇到的问题而采取的各种方法策略。学习策略运用得当，有利于学习活动的成功，学习策略运用不当则会对学习活动产生负面影响。通过分析偏误语料得知，造成偏误的学习策略主要有以下几种：

2. 1 母语负迁移

从偏误语料来看，因母语负迁移造成偏误在词法和句法中都有所体现。词法方面，学习者会将第一语言的使用规则套用到汉语中。节目中的常驻嘉宾都是成人，成人学习者在大脑中已经有了习惯性的语言规则，这对他们来说是深根蒂固的。比如，汉语跟欧美语言之间的差异较多，所以即便是处于高级水平的英语背景的学习者，也常常会因母语知识负迁移而出现偏误，这类偏误主要在量词使用偏误中体现较多。比如“现代版的红楼梦可以看 有 300 个页”（欧阳凯）。“我跟你说一个事情”（唐小强）。非汉字文化圈学习者的母语中没有量词，这就很难使学习者养成使用量词的习惯。由此可见，高级水平学习者还是会受到母语负迁移的干扰。

2.2 目的语知识负迁移

目的语知识负迁移是学习者在没有完全了解某一语法点的使用规则时产生的。学习者有时为了让学习变得简单，会倾向于使用类比的方式将已学过的知识套用在新知识点上，因此造成了大量的偏误，这种现象也称为过度概括或过度泛化。越是到中高级阶段，这种情况就愈加明显，因为学习者掌握的知识点已经相对较多且成系统了，所以容易产生错误观念。这种目的语知识负迁移产生的口语语法偏误在词法和句法偏误中都有所体现。

一是助词使用偏误。比如“因为我有一个好的哥们，特别逗，他是之前在网络上开了一家店，就像淘宝店一样，他一分钱也没有赚到。。”（孟杰明）“好哥们”是偏正短语，中间不需要再加“的”。学习者可能只记得结构助词“的”是定语的标志，却忽视了已经固定的偏正短语中间不加“的”这一语法事实，因此造成了助词的误加。正确的应该是“因为我有一个好哥们，特别逗，他是之前在网络上开了一家店，就像淘宝店一样，他一分钱也没有赚到。”

二是量词使用偏误。量词“个”的偏误占了很大一部分，这是因为学习者在学习了“个”的用法之后，知道其用处很广泛，并且在一些情况下可以代替其他量词，所以在交际中，一旦出现不知道用什么量词的情况就用“个”来代替。

2.3 焦虑心理的影响

除了上述造成嘉宾语法偏误的学习因素，焦虑的影响也不容小觑。节目中嘉宾的焦虑心理主要来自于以下两个方面：

（1）机构性会话本身的地位不平等

机构性会话本身便由于交际双方的地位不平等造成了差异。在学习者心中，无论是汉语学习还是汉语表达，和他交流对话的皆是高权势地位的人，也就是高权者。比如，节目中的嘉宾性格大多是比较活泼的，有很强的表现欲，且比较在意出镜率，所以轮到他们个人表达观点的时候是很在意主持人的评价的，因为主持人在组织、串联、协调节目的各个环节中起着主导作用，在决定嘉宾发言的机会上面也有很大的话语权。经笔者统计，汉语水平更高的澳大利亚代表贝乐泰和阿根廷代表功必扬等嘉宾在节目中的发言频率较高，而成明作为这一季的新的英国代表，汉语水平相比于其他嘉宾稍差些，在节目中发言的频率也较低些。由此可见，相比之下，汉语水平更高的嘉宾在节目中发言的机会偏多，所以嘉宾的每一次发言表现其实都会影响到下一次发言是否会被主持人“cue”到。再联系到汉语课堂，学习者的讲师也是一位高权者，而在与其会话时学习者心中可能会产生“出错了怎么办”等类似的想法，这便会在一定程度上助长恐慌的情绪，从而使学习者很容易无意识地产生偏误。

(2) 机构会话的特殊性

机构会话与自然会话不同，由于节目均为现场录制，不容差错。在这种情况下，常驻嘉宾们难免会感到焦虑，进而影响表达。在全球文化相对论中，大部分内容都是嘉宾们提前准备好的，但是笔者观看视频时发现，很多嘉宾在表述时还是会出现经常停顿或者重复话语的现象，前面的停顿及话语重复在一定程度上会使嘉宾的焦虑程度进一步增加，从而影响到后面的表达。另外，在提案环节时，很大程度上是需要嘉宾们进行临场发挥的。由于时间紧迫，多数情况下嘉宾不能充分地组织自己的语言就要开始表达观点。即便是母语者在这种情况下表达也难免出错，更何况节目中的常驻嘉宾虽为高级水平汉语学习者，与母语者相比还是存在一定差距，所以表达时出现偏误也是难以避免的。

正式场合口语表达的建议

常驻嘉宾们之所以会在语法上产生如此多的偏误，主要是来源于他们的个体因素，但是另一方面，常驻嘉宾们在学生期间接受到的汉语教学也必然在一定程度上起着作用。如前所述，嘉宾们产生口语语法偏误主要和其自身的目的语知识不足、使用不当的学习策略和交际策略以及焦虑心理有关，下面笔者将分别针对这些因素提出几点建议。

1. 夯实目的语知识

常驻嘉宾们在节目会话时显示出其目的语知识不足，这其实与其自身的学习意愿有很大关系。一般而言，学习者自主学习的意愿越强，学习成效也会更好。对于还在汉语课堂的学习者，应该主动做好课前预习、课上研习、课后复习的相关流程，才能为今后流利地表达汉语夯实基础。对于已经离开汉语课堂的学习者，不能因为已经可以用汉语交流沟通就满足于现状，脱离了汉语沉浸的环境，更需要继续保持对汉语的学习，防止汉语出现退化。比如，学习者可以通过购买线上或线下一对一的语言学习课程、语伴学习、与母语是汉语的朋友经常交流沟通等方式来维持语感；采取上网查阅、向老师或朋友请教等多种渠道来解决学习中的问题。另外，要想掌握好一门语言，需要根据遗忘曲线的规律，在学习的任何阶段都要及时 夯实所学，避免受到前摄抑制和后摄抑制的干扰。因此，当学习者学习了语法点之后，绝不能因为已经取得的一点学习成绩就满足于现状，止步不前。汉语复杂的语法系统对于本族人而言尚且有一定的难度，第二语言学习者必然要更加专注用心，对学习过的知识点要进行反复练习巩固，才能将其用法内化于心。

2. 改进学习策略

2. 1 归纳与总结

学习者可以通过对知识进行归纳与总结来强化训练，巩固知识体系。例如，课堂上老师讲解了汉语语法中“了”的用法，学

习者自己在课下要总结归纳出“了”既是动态助词，也是语气词，两种用法有何区别，更重要的是要明白什么情况下不能用，然后自己寻找相关的练习题进行巩固。这样就不容易把某个词在不同词类中的语法功能混淆，并进一步避免发生目的语知识负迁移的现象。另外，学习者可以在有能力的情况下对母语和汉语的同一语法点进行对比，总结其相同与不同之处，以防发生母语负迁移。对于已经离开汉语课堂的学习者，要注意归纳总结自己在使用汉语时出现的语法偏误，及时回顾汉语语法知识，以防下次交际时再次复现。

2.2 建立“错题本”

学习者可以收集自己的语法偏误，建立自己的“错题本”。首先，学习者要留心自己在交际中出现的偏误，及时记录下来，并进行整理归纳。其次，学习者要发挥主观能动性，学会自己探究偏误产生的原因，而且要根据遗忘的规律有计划地翻阅“错题本”加强语法点的重现和复习，以进一步减少遗忘和混淆。最后，学习者需要在日常交流中监控自己的语言习得，验收效果，这样才能切实有效地降低偏误出现的频率。

2.3 培养自己的元认知意识

学习者还可以通过培养自己的元认知意识来减少口语语法偏误。也就是说，学习者在用汉语进行交际特别是采用自己没有把握的表达时，要尽量多思考“我在教材中看到过这种说法吗？”

“我听到过中国人这么说吗？”在经过这一道程序的监控之后，学习者因为泛化导致的一系列偏误也会明显减少，汉语也会越来越地道。

3. 改善交际策略

3.1 强化实现语言目的的意识

汉语学习者在与母语者交际时，往往有双重目的，一是提高汉语水平，即语言目的；二是完成某一交际功能，比如买东西、问路等，而只有这两种目的均成功实现时，才能说这一交际活动创造了最佳交际效果。节目中，很多常驻嘉宾在表达时会自动忽略他们认为的汉语的冗余部分，虽然与话者可以通过上下文表达猜测出相应的意思，但是这样只是实现了实用目的，无法使语言水平得到真正的提高。从语言学习的角度来看，为了实用目的而舍弃语言目的的做法与追求提高语言水平的最佳效果是相悖的，所以这并不是成功的交际策略。学习者要想与母语者的交际活动达到最佳交际效果，就要有强烈的实现语言目的的意识，这样在与母语者进行交际的过程中就会努力地去实现语言目的，再配合其他学习策略，比如迂回表达和直接求助，这样就有助于实现交际的最佳效果，真正地提高语言水平。

3.2 大量练习，稳步提升

学习者要想真正地提高汉语水平，不仅要多做书面的口语交际练习，更要重视在真实的语境中稳步提升。对于还在中国留学的学习者，要充分利用现有的语言环境进行大量的练习。比如，学习者在课堂上学习了动词重叠式之后，可以将其用在祈使句中，提醒自己在日常交际中经常使用重叠式，并在课堂之外多与中国人进行交流，学习中国人地道的表达方式。对于已经离开中国的汉语学习者，不能因为离开了学习汉语的环境就减少运用汉语的机会，学习者还可以通过多种渠道来接触汉语，比如在汉语网站上进行练习，或者多与中国的的朋友交流沟通来维持语感。

3.3 强化语篇学习意识

嘉宾在无法表达出想要表达的意思时，常采用“简化”和“检索中的重复”这两个交际策略，但是这些交际策略的使用频率过高反而会影响表达的流利度，放大缺陷，还会增加听众理解的难度。口语和书面语不同，学习者自身的监控比较少，学习过程中掌握不足的部分这时候就更容易体现出来，所以学习者要重视语篇的学习，在口语交际时要加强自我监控，有意识地减少这些交际策略的使用，并进一步注意话语的逻辑性以及篇章的前后连贯。

3.4 缓解焦虑心理

首先，一些嘉宾在“提案环节”进行讨论时经常会脱离主题，这是由于嘉宾并未真正明白问题的意思，针对这一点，只要做到

“按点答题”即可。首先，嘉宾在讨论前一定要先听清楚主持人抛出的问题究竟是什么，然后再通过“是什么一为什么一怎么答”的思路来回应，这样心理压力就会减轻很多。

其次，为避免会话时出现类似大脑空白的生理焦虑，嘉宾可以在表达前给自己一些积极的暗示。比如日本嘉宾紧张时会在手心写下日语的“人”字然后装作放在嘴里吃掉。嘉宾还可以进行自我催眠，比如“我早就准备好回答策略了”等心理活动看似微不足道，实则能有效减轻焦虑。

4. 关于汉语教学方面的建议

汉语作为世界上最难学习的语言之一，其语法规则的复杂性是进一步造成学习者容易发生口语语法偏误的一个客观因素。比如词法中助词的使用偏误。助词没有实在的词汇意义，虽有语法意义但不能单独使用，需要依附于实词、短语、句子，并且种类繁杂，而其中的结构助词“的、得、地”还有其自身的隐现规律，因此学习者很容易将其混淆产生如下偏误：“但是后来我想了一下，会长，再重要的矿山，再漂亮的矿石，然后再赚多一点的钱，但是环境、这些野生的动物的生活我觉得更重要。”（第十期，唐小强）定语表性质、属性不加“的”。再如句法。汉语句法一直是汉语学习者学习的重点和难点，这是因为在任何一种语言中，句法都是一个重要的内容，而汉语句法的类型和各自的用法又尤为复杂，所以在一定程度上会影响学习者对语法的掌握。以偏误复现率较高的“把”字句为例，“把”字句

的用法相当复杂，如果学习者不能熟练地掌握“把”字句的用法，就很容易产生如下偏误：然后我一般都（把）放我的手机在二楼，所以我在一楼看书。（第八期，天乐）“我的手机”因动作“放”而出现了位置的变化，在这种情况下必须使用“把”字句。

上述例句当中，嘉宾在不需要加结构助词“的”的情况下加了结构助词“的”，在本该使用“把”字句的情况下没有用“把”字句，说明嘉宾还未完全掌握相关语法点的用法。因此，这一客观情况不仅要求汉语学习者作为学习的主体，应充分发挥其“学”的主观能动性；而且也给汉语教师的“教”提出了更高的要求。这是因为在汉语课堂上，教师是主导，学生的学习、语言运用，都与教师的教学、引导有着密切的关系。基于此，本文提出如下建议来帮助教师加强汉语语法教学：

4. 1 改进词法教学

（1）助词教学

首先，结构助词“的”出现偏误较多，针对这一偏误，可同时采取演绎法和归纳法。先让学生按照“定语+的+中心语”的结构操练实例，再导入“的”的隐现规律，对其使用规则进行归纳。另外，教师可以通过让学生大量操练相关的情景对话来使学生真正掌握“的”的用法。比如教师可以设计“讲台上粉色的笔是谁的？”“是王明的”等类似的系列对话让学生练习，并在第一时间纠错。

其次，动态助词“了”也有不少偏误，教师可以选取对比法来组织教学。由于学习者的母语在一定程度上会影响汉语的学习，这就要求教师在讲解动态助词“了”前要考虑到学生母语中是否存在会引起母语负迁移的一些用法，如果有的话，就要和学生母语中的相似用法进行比较。这其中相同的内容可以略讲，差异之处是学生易错的，需重点讲解。另外，教学也应循序渐进，稳步提升。教师应该先前只教授“了”的基本用法，等学生熟悉了这些内容再教授其他用法。

(2) 动词教学

首先，判断动词“是”的偏误最常见，其本身的用法就比较复杂。学生往往为了保险加上“是”造成泛化，所以教师讲解“是”的时候，应尽力做到详细全面，并且可以设置如“是”字的填空题，来帮助学生彻底弄清楚能用“是”和不能用“是”的情况。

其次，发生偏误较多的还包括能愿动词和“有”。能愿动词与一般动词大不相同，它不能用在名词前，不能重叠，不能带助词“了、着、过”等。由于以上性质，能愿动词是动词学习的一大难点。对此，教师应尽量采用多种教学法，比如解释语义时可以采取归纳法，通过列举大量例子，鼓励学生自主发现内在的使用规则；情景法，让学生置于实际情景当中了解能愿动词的语法规则。另外，动词“有”也比较常用，在教学时要注意强调使用和不使用的情况。最后，趋向动词的偏误也相对较多，这可能是由于学习者没有彻底掌握其引申意义。对此，教师可以借助图片和其他教具来创造情境，引导学生在不同情

景当中使用恰当的趋向动词进行表达。如教“简单趋向补语”的时候，可以使用图片说明“上来”和“上去”的区别，并让学生完成针对性的练习。

（3）量词教学

首先，充分了解学生，提前预估可能出现的偏误。汉语的量词数量庞大，是学习者必须学习的重要部分。对此，教师在进行量词教学前需要先了解学生，预估教学中可能产生的偏误，面对母语中有量词的学生和无量词的学生需要因材施教。针对母语中基本没有量词的学生，要在教学之初就进行全面系统的教学，努力塑造学生完整的量词体系，而针对母语中有量词的学生则要更关注母语负迁移对其学习的影响。

其次，加强量词教学的系统性。在教学中，教师往往会根据量词在教材中的位置进行讲解，这会使得学生的量词储备很零散、不成体系。对此，教师可以联系其他课程策划相关主题，按照类别集中讲解，以加强量词教学的系统性。比如文化课教十二生肖的时候，除了讲解相关的文化方面的知识，教师还可以归纳说明十二种动物相对应的量词。

4.2 改善句法教学

（1）结合实际情景教学

情景化教学可以用在词法教学中，也可以用在句法教学中。比如教“把”字句时，可以一边做动作，一边讲解相应句式：把书放

在桌子上//把课本放进书包里//把门打开//把窗户关上//把纸撕成两半。在做练习时，老师发指令，让学生做相应的动作；然后老师做动作，让学生说出相应的“把”字句，这样会使学生对“把”字句表示对事物加以处置的意思理解得更加深刻，从而避免在今后的表达当中出现偏误。

（2）注重句法形式、意义的讲解

首先是形式讲解，其中包括两种因素。一是结构本身、结构的必要成分，如“把”、“被”的补语。二是句法成分的排列次序可以结合公式进行讲解，让学生对句法的结构更加清晰明了。如教授“是……的”句式的时候可以结合它的句型公式“S+是+N/A/Pr/Vp+的”进行讲解，帮助学习者避免出现遗漏的偏误。另外，这种方法也可以用来解决句式杂糅的偏误。从上文对句式杂糅偏误的分析来看，常驻嘉宾们出现的句式杂糅的形式主要是句法结构拼接。对此，教师可以通过列出杂糅的两种句法结构的公式来帮助学习者认识到区别，从而避免出现相关的偏误。

第五章

论文总结与相关问题讨论

本章节的内容包括论文总结、相关问题讨论、参考本论文研究 成果的建议以及继续研究的建议四个部分。首先笔者主要对本文中 取得的相关成果进行总结，其次提出应用本论文的建议，最后还 需 要反思研究中存在的问题和不足，为感兴趣的研究者继续研究提 供思路和方向。

论文总结

本篇论文的研究目的是从《非正式会谈》第五季为语料分析嘉 宾存在的语法偏误，探讨语法偏误产生的原因，为汉语学习者在正 式场合表达提供建议。具体的研究成果如下：

通过对《非正式会谈》第五季的语料进行分析得出四种偏误类 型：遗漏偏误、错位偏误、误加偏误、误用偏误。遗漏偏误类占比 34. 23%、误加偏误类占比 26. 12%、错位偏误类 22. 52 %、误用偏误类 占比 17. 12%。对《非正式会谈》嘉宾存在的语法的偏误深入分析，得 出四个方面口语语法偏误的原因：其自身的目的语知识不足、使用不 当的学习策略、交际策略以及焦虑心理有关。根据分析结果为汉语学 习者在正式场合口语表达提供以下四个方面的建议，包括：夯实目的 语知识、改进学习策略、改善交际策略、缓解焦虑心理。

相关问题讨论

本文对《非正式会议》第五季语料库进行了深入研究，得出遗漏类出现偏误的概率是最大的，究其原因还是因为母语负迁移、目的语知识过度泛化、交际策略的影响。（塞林克于 1969 年提出中介语的概念。塞林克从认知主义观点出发，指出了中介语系统形成的五个中心过程为语言迁移、过度概括目的语规则、训练迁移、第二语言学习策略及第二语言交际策略。）其中母语负迁移主要包括英语和日语负迁移。目的语知识过度泛化主要表现为助词“的”、量词“个”和连词的泛化。交际策略的影响主要表现为回避、简化和语言转换。外国人容易省略一些量词，助词，动词。本研究仅选取了部分片段作为研究对象，所以仍存在一些问题需要进一步探讨。未来可以扩大样本范围，以获得更全面和准确的研究结果。本研究主要关注了词汇使用偏误情况，未来可以进一步探讨这些词语使用的动机和效果，以便更好地理解外国学习者对汉语词汇的认知和行为特征。最后，本文研究仅从文本信息角度进行了研究和分析，未来可以结合其他类型的数据进行更深入的研究和分析。

参考本论文研究成果的建议

由于笔者在相关汉语知识和实践经验方面尚有所欠缺，本文仍然存在一些不足之处，需要进一步改进和完善。首先，本文的语料来源于视频内容，在转写过程中需配合人工听辨，因此收集语料

时可能会遗漏某些内容。其次，偏误的判断以四位相关专业的硕士研究生的个人判断为准，所以存在一定的主观性。再次，由于节目录制属于比较紧张的特殊环境，在一定程度上会影响嘉宾的口语表达。有些偏误实际上是嘉宾在紧张的状态下所犯的偶然性错误，所以可能存在误判的情况，以上研究成果仅供参考。

继续研究的建议

由于自身能力有限，所以在总结偏误类型及分析偏误产生的原因上会显得比较生涩，寻找到的解决方法恐怕也全面、准确。本文的内容、对象以及研究手段都有待进一步完善与提高。对于以上这些不足，会持续关注，希望有机会能够在今后的学习和工作当中继续修正和完善。

参考文献

段筱曼. (2013). 留学生汉语能愿动词偏误研究——以《汉语桥》和《世界大不同》口语语料库为中心. (硕士学名论文). 华中师范大学. 湖北.

丁恋. (2019). 对外汉语教学视角下的“汉语桥”世界大学生中文比赛研究. (硕士学名论文). 西安石油大学. 陕西.

冯庆莉. (2019). 高级水平汉语学习者话语标记使用情况考查与偏误分析. 硕士学名论文. 陕西师范大学. 陕西.

古莹莹. (2017). 基于故事复述语料的泰国留学生口语语法偏误分析. (硕士学名论文). 广东外语外贸大学. 广东.

黄伯荣, 廖序东. (2017). 现代汉语-增订六版. 北京: 高等教育出版社.

贺微微. (2013). 对外汉语口语教学中的话语标记. (硕士学名论文). 华中科 B 技大学. 湖北.

何秋菊. (2014). 高级班外国留学生话语标记的学习和使用情况研究. (硕士学名论文). 陕西师范大学. 陕西.

刘珣. (2000). 对外汉语教育学引论. 北京: 北京语言大学出版社. 版社.

鲁健骥. (1987). 外国人汉语词语偏误分析. 语言教学与研究版. 1987 (04).

鲁健骥. (1992). 偏误分析与对外汉语教学. 语言文字应用版. 1992 (01).

鲁健骥. (1994). 外国人学汉语的语法偏误分析. 语言教学与研究版. 1994 (01).

李先银. 国际汉语教学词汇教学方法与技巧 (2015). 北京:北京语言大学出版社.

刘檀. (2012). 《第九届第十届汉语桥世界大学生中文比赛中选手表现出的汉语口语偏误分析》. (硕士学名论文). 吉林大学. 吉林.

李云锦. (2019). 留学生汉语口语中话语标记使用情况考察——以“汉语桥”比赛为例. (硕士学名论文). 厦门大学. 福建.

刘文静. (2015). 泰国学生汉语初级阶段常见语法偏误分析. (硕士学名论文). 湖南师范大学. 湖南.

李姗芷. (2022). 《非正式会谈》中汉语学习者口语词汇偏误研究. (硕士学名论文). 哈尔滨师范大学. 黑龙江.

雷明. (2020). 基于赛场互动语料的汉语学习者口语偏误分析. (硕士学名论文). 湖南师范大学. 湖南.

冒颖. (2019). 《非正式会谈》和《奇葩说》中话语标记语对比研究. 硕士学名论文. 南京师范大学. 江苏.

齐沪扬. 对 (2005). 外汉语教学语法. 上海:复旦大学出版社.

苏畅. (2023). 《非正式会谈》(第 6.5 季) 中汉语学习者词汇偏误研究. (硕士学名论文). 燕山大学. 河北.

孙凤至. (2020). 汉语学习者口语偏误分析—基于《非正式会谈》语料. (硕士学名论文). 辽宁师范大学. 辽宁.

沈晶. (2020). 面向西语母语者的汉语微课设计与应用—以时间、地点状语语序偏误为例. (硕士学名论文). 上海外国语大学. 上海.

王冰蕾. (2014). “汉语桥”选手语言表现研究. (硕士学名论文). 南京大学. 江苏.

王君竹. (2019). “汉语桥”比赛选手词汇运用及对巴西中高级汉语教学的启示. (硕士学名论文). 兰州大学. 兰州.

王朵玫. (2020). 第十七届“汉语桥”“过桥”比赛中的口语词汇偏误分析. (硕士学名论文). 西安建筑科技大学. 陕西.

肖奚强, 乔俊, 颜明等. (2015). 外国留学生汉语偏误案例分析. 北京: 世界图书出版公司.

肖奚强, 乔俊, 颜明, 周文华等. (2020). 外国留学生汉语偏误案例分析-增订本. 北京: 北京大学出版社.

徐天娇. (2021). 综艺节目《非正式会谈》(第五、六季)中汉语学习者口语词汇偏误研究. 硕士学名论文. 烟台大学. 山东.

谢川陵. (2014). 新加坡中学生华语口语偏误分析. (硕士学名论文). 新加坡国立大学. 新加坡.

杨启迪. (2021). 《非正式会谈 I》中连词运用情况研究. 硕士学名论文. 四川外国语大学. 四川.

于振. (2022). 第十九届“汉语桥”世界大学生中文比赛选手口语偏误分析与教学策略. 硕士学名论文. 山东师范大学. 山东.

杨梦雅. (2016). “汉语桥”比赛中的词汇运用调查. (硕士学名论文). 华中师范大学. 湖北.

杨栖文. (2015). 泰国中学生能愿动词“能、会、可以”的偏误分析. (硕士学名论文). 云南大学. 云南.

杨霄. (2020). 留学生“是……的”句偏误分析及教学建议. (硕士学名论文). 郑州大学. 河南.

周易. (2014). 外国学习者汉语标记语使用状况考察——以“汉语桥”汉语大赛为例. (硕士学名论文). 复旦大学. 上海.

周婷婷. (2019). 基于“汉语桥”的文化词汇教学研究. (硕士学名论文). 哈尔滨师范大学. 黑龙江.

张思颖. (2021). 高级水平汉语学习者口语语法偏误分析——基于《非正式会谈》(第五季)语料. (硕士学名论文). 曲阜师范大学. 山东.

周仟. (2019). 英语母语者汉语状语偏误研究. (硕士学名论文). 湖南大学. 湖南.

张高珲. (2019). 留学生机构性会话偏误分析——以《非正式会谈》节目为例. (硕士学名论文). 华中师范大学. 湖北.

附录

附录一

《非正式会谈》（第 5 季）12 期中口语语法偏误例句总览

（共 111 个）

一、遗漏

（一）动词遗漏

- （1）我在大学的时候，在中国，有一个人他（有）口臭。（第三期，天乐）
- （2）我（是）泰国人，我要（有）礼貌，我要再忍耐。（第三期，天乐）
- （3）是第一次我飞回来，飞第四季的时候，我（是）新代表，那一次，你知道吗？（第七期，天乐）
- （4）好，你可以考虑（考虑）。（第四期，天乐）
- （5）等一下，你让我想（想）。（第八期，华波波）
- （6）有，给你看（看）原版的视频。（第八期，天乐）
- （7）我们（有）很多共同点，发现了吗？（第三期，天乐）
- （8）吃（起来）很香，这个辣椒很香。（第八期，华波波）
- （9）那个时候我的老师他去开一个药，他已经（走）出这个病房。（第十期，0o）

(二) 关联词遗漏

(10) 然后在日本的艺能界，超级超级严格，很多流行梗都是从搞笑艺人（那里）出发（传出）的嘛，（所以）他们必须得要一直不断地创作新的梗才会有通告接。（第二期，一之濑）

(11) 它们把 Florida 的鳄鱼也杀（了），（因为）这个蛇不怕鳄鱼，也可以把鳄鱼吞下去的。（第十期，0o）

(12) 比如说这个是他的手机，他要拍一个小视频，这里是华波波，他这样拍，到了华波波，他宁可拍地上（也）不拍我。（第十期，华波波）

(13) 我举个例子，比如说你四十岁，整个社会会知道你四十岁了，你应该结婚，你应该有孩子了，所以如果你并不是……就算你并不需要这样，他们（也）会提示你没有按照我们的社会时钟走下去。（第四期，钟逸伦）

(14) 我觉得（无论）干什么工作吧，它都是一种职业。（第五期，萨沙）

(三) 助词遗漏

(15) 所以你上微信就是复制了一遍你（的）现实生活，干嘛还要上呢？（第二期，功必扬）

(16) 所以是非常好（的）朋友，是吧？（第三期，成明）

(17) 而且我估计五十块钱的东西会收他一两千块钱(的)代购费吧。

(第七期, 宁大人)

(18) 也就是说原来要体验一下中国的这个 family life 的我, 最后的室友是这个老太太(的)姑娘以及她的小三。(第九期, 罗狮杰)

(19) 所以我写(的)字那么好看是因为我真的练了很久, 因为我特别喜欢。(第八期, 功必扬)

(20) 然后那个时候我上了车, 然后师傅在前面, 然后他就看(了)我一眼, 然后说“哎呦, 小伙不错。”(第三期, 贝乐泰)

(21) 因为他们的歌很多是关于年轻人的烦恼, 所以我通过他们的歌更加地了解(了)自己的情绪。(第八期, 钟逸伦)

(22) 我小时候养(了)很多鱼, 然后死了很多条。(第五期, 0o)

(23) 你那个水是出(了)名的脏啊!(第九期, 0o)

(24) 然后刚好如果你成功(了)的话, 你手中就领了各种奖品。(第十期, 罗狮杰)

(四) 句法成分遗漏

(25) 那天就是学校都(会)放假, (大家)一起过得很快乐。(第三期, 唐小强)

(26) 所以(孩子)过了七岁以后健健康康, 然后就是很 lucky 的事情, 所以(要)感谢神佛。(第三期, 一之瀨)

(27) 但醒过来的时候，就是（医生）发现他的心要比平时大两倍，他的头有很多玻璃在里面。（第五期，宁大人）

(28) 比如说我们有一个大杯子，然后大家从同一个杯子喝（酒），但是我觉得比如说，我们这里可能最好喝的一个东西就是我们养乐多，是吧？（第三期，功必扬）

(29) 我凌晨三点，四点多我给他做了鸡胸肉一起吃，我第一次在我的生活当中这样照顾（别人）。（第五期，华波波）

(30) 如果有这样的一个情况，我不是说她肯定会遇到这样（的情况），但是我心里一直在想，如果有这么一个可能性的话，那我那天晚上就睡得不好。（第九期，罗狮杰）

(31) 然后我原来想趴在上面，但是那个东西我一动，它就飞（走）了。（第五期，成明）

(32) 他找（到）了一个视频，我在高中的时候表演换女装的视频，我小号都没有，他们能扒出来，很危险。（第十一期，天乐）

（五）句式遗漏

(33)：然后因为很多美国人觉得这些表情包里面的话是能引发他们的共鸣（的），比如说这个“People only say they are fine when they're not fine”。（第六期，罗狮杰）

(34) 在墨尔本三千块钱是租不了住的房子（的），这是真的，三千块钱是住不了。（第九期，贝乐泰）

(35)：因为我从小最好的那个朋友，他爸爸就是做这个工作（的）。

（第五期，宁大人）

(36) 你猜鳄鱼是什么颜色（的）？（第五期，成明）

(37) 现在没有了，现在玩王者荣耀（玩得）比较多。（第九期，

0o）

(38)：然后我们聊天（聊）到快睡觉了的时候呢，大概一点晚上，我听到了有人在打开门。（第三期，天乐）

二、误加

（一）动词误加

(39) 最高的是我听过是一百万多块钱。（第二期，唐小强）

(40) 我觉得这个是还是算是坚持。（第八期，唐小强）

(41) 所以我觉得就是工资也是成功的路上是最重要的（东西）。（第十期，唐小强）

(42) 然后就是因为开始谈这种钱的东西，就没有感情了，所以（我）就觉得结婚之后一起买房才是有家的感觉。（第九期，功必扬）

(43) 然后回来的时候因为各种原因，visa 也好，什么也好，他们在国外很难找工作，所以其实这个是对我来说是好的，因为现在选择很多。（第十期，0o）

(44) 但是我觉得是这个游戏非常好，我觉得如果我把这个游戏的做中国的代理商的话，我可以挣很多很多钱。（第二期，唐小强）

(45) 但是（在）我们土耳其那边有一个非常硬核的吃法，这个吃法就是才十块钱里拉，现在的相当于是十一块钱人民币，因为土耳其的里拉贬值了，所以便宜一点。（第八期，唐小强）

(46) 袁爸爸您好，我叫贝乐泰，可以叫我小贝，我今年有26岁，曾经是世界大学生中文比赛的总冠军。（第四期，贝乐泰）

(47) 对，所以这种现象就会叫作“超 solo 社会”。（第四期，一之瀨）

(48) 不管你在他们那里买什么东西，都要收你很多很多的钱，而且这些老板都要住在很大的别墅里面，还要开很好的车，比如说宝马或者奔驰。（第五期，宁大人）

(49) 他还有被《时代周刊》这个杂志报道了。（第二期，钟逸伦）

(50) 然后那个时候很多也是跟我们同样的信仰的人，从那个东欧跑到来这个麦加，做那个 pilgrimage。（第六期，唐小强）

(51) 我开始用英文给他辩论，他就很快地切回来了中文，对吧？（第十一期，钟逸伦）

（二）单个句法成分误加

(52) 他的很多大部分专辑我都有实体的，就是真正的专辑。（第十二期，萨沙）

(53) 就是我们有几个我们可以考虑的一些手段。”（第十一期，贝乐泰）

(54) 我觉得每条朋友圈……你底下发的朋友圈底下的那些点赞，或者评论，那些赞美，我觉得会让你迷失自己。（第八期，萨沙）

(55) “你们看我，饿死了都不会在酒吧门口不会吃面的。”（第十期，唐小强）

(56) 但是……就算是这样，我反而觉得你和朋友住反而更难。（第九期，贝乐泰）

(57) Anyway，当时他们建完了以后，后来发现其实也不管用，因为他们没有想到的是兔子会挖洞。（第六期，贝乐泰）

（三）复杂句法成分误加

(58) 他说应该是闪电的时候，应该去一个车子里面，我说我们没有车。（第五期，钟逸伦）

(59) 我叫他 hater，经常骂去骂来骂去。（第十一期，唐小强）

(60) 网上有一个很大的争议就是关于这张图，就是这张，感觉大家都可能看过，然后就会因为这张图引起了很多网友的评论（争议）。

（第一期，贝乐泰）

(61) 还有日本的银行卡，普通的银行卡都不能直接刷卡付钱，先去ATM 机取了以后再付的感觉。（第十一期，一之濑）

(62) 然后有一天我们在划（皮艇），大概中午，然后最前面，看到了一个下了大雨，然后它往我们（这边）来，所以我们就非常得着急，开始建（搭）那个帐篷。（第五期，钟逸伦）

(63) 反正这个水果是在土耳其非常出名，然后很多人就（把它）泡（在）水里面或者自己也吃，就非常相信这个是很会保持年龄（年轻）。（第九期，唐小强）

(64) 现在土耳其最好的大学，最好的专业，你一毕业你最多能拿得到五百块钱美金的工资，但是现在在土耳其当一个牧羊人多少钱？（第五期，唐小强）

(65) 但是（在）我们土耳其那边有一个非常硬核的吃法，这个吃法就是才十块钱里拉，现在的相当于是十一块钱人民币。（第八期，唐小强）

(66) 然后就是如果怕浪费成本，浪费时间不沟通的话，圈子一直永远都是小的。（第二期，一之灏）

(67) 所以我们后来又想了一个办法呢，把它们的犀牛的角通过一个很专业的办法把它切掉。（第十期，宁大人）

三、错位

（一）状语错位

(68) 他说“已经你制裁了 40 年来吧，谁怕谁。”（第二期，华波波）

(69) 没被叫的真的尴尬，一直我是他哥，结果感谢的都是他们三个人。（第五期，萨沙）

(70) 但是我不继续让你们听我讲话，我给你们看这个视频。（第二期，钟逸伦）

(71) 可是那瞬间我要是把他拉黑了，他就以后没有办法给我带来任何的快乐。（第三期，宁大人）

(72) 澳大利亚以前兔子是泛滥的，然后我们当时就想了各种各样的办法来解决这个问题，就有各种奇葩的（办法）。（第六期，贝乐泰）

(73) 我目前在中国生活了十年，然后学习中文学了 19 年，所以我觉得中国是我生活的非常大的一部分。（第四期，贝乐泰）

(74) 从去年我开始做了这个，我在我的 bedroom，我放了一个单词在我的门上。（第四期，天乐）

(75) 天乐来介绍给大家看一个游戏。（第二期，天乐）

(76) 我取给她一个土耳其的名字，就是叫 SARE，但是我一直想不起来好听的一个中文名字。（第三期，唐小强）

(77) 其实英国在历史上也有这个拔眉毛的这个现象。（第四期，钟逸伦）

(78) 但是这些社交的软件的这个世界，在那边可以交的朋友，是你自己选择的，所以你更会喜欢。（第二期，钟逸伦）

(79) 对，这是西澳，然后它建了三个其实，总共有三个。（第六期，贝乐泰）

(80) 然后他说“好好好，你反正就是这样子的人”。（第七期，唐小强）

(81) 所以我在这里要告诉大家一句（话），出来混，迟早要还的。（第六期，萨沙）

(82) 他当然说“（给）你不能打个折。”（第七期，钟逸伦）

(83) 然后我妈就说“不可能，你太不了解这个男人”。（第五期，宁大人）

(84) 我们就是在节目里以前喝过，我们四个人。（第三期，功必扬）

（二）定语错位

(85) 我记得那一天，节目组让我跟小强一起住，但是已经十点晚上了，小强（还）没有回来。（第三期，天乐）

(86) 然后任何人找他有事儿要给我打电话，比如说他妈、节目组每天给我打电话，他妈妈的朋友在上海的也给我打电话。（第五期，华波波）

(87) 好像所有的美国的最有意思的社团都是 MIT 的，因为我也要讲一个麻工的。（第七期，钟逸伦）

(88) 对，我觉得最好的跟别人保持界限的方法就是去告诉他们你的界限在哪里，而不是把他们拉黑。（第三期，钟逸伦）

(89) 这个是值得研究的一个主题。（第六期，罗狮杰）

(90) 其实我们古代奥斯曼帝国的时候，不但有两个标准，有好几十个标准，我给你们介绍一下。（第四期，唐小强）

（三）宾语错位

(91) 我这个也玩过。（第二期，一之瀨）

(92) 我想科普一下，可能女生这个不懂，但是男生就在西方有一个礼仪，这个小便池的礼仪。（第三期，功必扬）

四、误用

（一）动词误用

(93) 我们最疯狂的计划就是天天要有电，二十四小时不断电，这个是缅甸人的眼里是一个很疯狂的计划。（第六期，0o）

(94) 但是在这样的一个就是没有隐私的世界当中，我们可能是因为小的时候，年轻的时候犯了一个什么错误，导致了我们整个人生都给毁掉了。（第十一期，罗狮杰）

(95) 他说“你冰箱里我看有鸡胸肉，要不帮我做一点鸡胸肉？”我凌晨三点，四点多，我帮他做了鸡胸肉一起吃，我第一次在我的生活中我这样照顾（别人）。（第五期，华波波）

(96) 你眼睛开着的吗？（第九期，华波波）

(97) 然后还可以把毛拿下来，织毛衣。（第五期，0o）

(98) 缅甸很多象真的是从黑市拿过去的。（第十期，0o）

(99) 然后就是他们会互相鼓励，然后还给不同的秃头给了很有文化的名字，给大家看一下。（第二期，一之瀨）

(100) 你看我在中国的时候学的是什么？学的是西医，但是现在我跑到国外，然后外国人……你看外国人的脸了吗？教我中医。（第七期，天乐）

（二）量词误用

(101) 一个（首）是《安静》。（第十二期，宁大人）

(102) 然后我就觉得很奇葩的一个（件）事情就是我一点伤害都没有，我连一点血都没流出来。（第五期，宁大人）

(103) 很久很久以前，人们（人类）只是万物生灵中的一个（种），但是随着我们的不断地进化，（我们）变得更加聪明了。（第五期，萨沙）

(104) 对，然后出现了一种（群）叫“嫌婚派”的一种（群）人，他们都不想结婚了，然后他们就不结婚，不买房子。（第四期，一之瀨）

(105) 在英国有一个人，他想多睡一点（一会儿），睡个好觉，但是每天他要准时工作……（第六期，成明）

(106) 从里海挖一个（条）河到波斯湾，再挖一个（条）河到阿曼海。（第六期，华波波）

（三）句式误用

(107) 然后我一般都（把）放我的手机在二楼，所以我在一楼看书。（第八期，天乐）

(108) 就是我每一次坐车回家，不论在中国或者（还是）在英国，我都不会让那个司机给（把）我送到家门口，我会自己走路。（第十一期，钟逸伦）

(109) 然后他们教我们怎么把（让）古巴人觉得耶稣要再来了。（第六期，钟逸伦）

(110) 如果我们听到这个女生谈恋爱过的话，那这个女生就很难被（跟/和）别的男生结婚了，你知道吗？（第四期，天乐）

(111) 所以如果你开了一个小号，这些痕迹会暂时地（被）藏起来，然后这些东西可能未来也会（被）扒出来的，也是有可能的，但是起码那会儿就给你一种安全感。（第十一期，功必扬）

作者简历

姓名 杨思濛

出生年月 1995 年 12 月

地址 清莱皇家大学

教育背景

2015 年 9 月 - 2019 年 7 月 本科

江苏盐城师范学院